

# TRONIC®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## BATTERY CHARGER TLG 500 B1

(HU)

### UNIVERZÁLIS AKKUTÖLTŐ

Használati utasítás

(SI)

### UNIVERZALNI POLNILEC BATERIJ

Navodila za uporabo

(CZ)

### UNIVERZÁLNÍ NABÍJEČKA BATERIÍ

Návod k obsluze

(SK)

### UNIVERZÁLNA NABÍJAČKA

Návod na obsluhu

(DE) (AT) (CH)

### UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 289960

(HU) (SI)  
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Návod k obsluze	Strana	27
SK	Návod na obsluhu	Strana	41
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	55



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezetés</b> .....	<b>2</b>
Információk a jelen használati útmutatóhoz	2
Szerzői jogvédelem	2
A jótállás korlátozása	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felhasznált figyelmeztető utasítások	3
<b>Biztonság</b> .....	<b>4</b>
Alapvető biztonsági utasítások	4
Az újratölthető elemek (akkuk) kezelése	5
<b>Üzembevétele</b> .....	<b>6</b>
A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése	6
A csomagolás ártalmatlanítása	6
<b>Kezelőelemek</b> .....	<b>6</b>
<b>Kezelés és üzemeltetés</b> .....	<b>7</b>
Az akkumulátorok töltése	7
Üzemi állapot kijelzések	8
Az átlagos töltési idő kiszámítása	8
Automatikus töltésellenőrzés/ fenntartó töltés	8
Időzítő vezérlése	8
<b>Tisztítás</b> .....	<b>9</b>
<b>Tárolás/Ártalmatlanítás</b> .....	<b>9</b>
Tárolás	9
A készülék ártalmatlanítása	9
Az elemek/akkuk ártalmatlanítása	9
<b>Hibaelhárítás</b> .....	<b>10</b>
Hiba oka és elhárítása	10
<b>Függelék</b> .....	<b>10</b>
EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók	10
Műszaki adatok	11
A Kompernass Handels GmbH garanciája	11
Szerviz	13
Gyártja	13

## Bevezetés

### Információk a jelen használati útmutatóhoz

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató az univerzális akku töltő része (az alábbiakban készülék vagy termék). Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. A termék használata előtt ismerkedjen meg a használati és biztonsági utasításokkal. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a termékhez valamennyi leírást is.

### Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll. A sokszorosítás, ill. utánnyomás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelentetése még megváltoztatott állapotban is csak a gyártó írásos beleegyezésével engedélyezett.

### A jótállás korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, csatlakoztatásra és kezelésre vonatkozó adatok és tudnivalók megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, melybe legjobb tudomásunk szerint vontuk be eddigi tapasztalatainkat és felismeréseinket. A leírás adataiból, ábráiból és leírásaiból semmiféle igényt nem szabad levezetni. A gyártó nem vállal felelősséget a leírás be nem tartásából, rendeltetésével ellentétes használatból, szakszerűtlen javítási munkából, engedély nélkül elvégzett módosításból vagy a nem engedélyezett pótalkatrészekből eredő károkért.

### Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag nem kereskedelmi használatra, újratölthető, kereskedelmi forgalomban szokásos névleges kapacitású AAA/AA/C/D és 9V méretű Ni-Cd és Ni-MH elemek töltésére való.

Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. Nem rendeltetészerű használatból eredő kár esetén fellépő igények ki vannak zárva. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

## Felhasznált figyelmeztető utasítások

Az alábbi használati útmutatóban a következő figyelmeztető utasításokat használjuk:

### VESZÉLY

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele fenyegető veszélyes helyzetet jelöl.**

Halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerüljük el ezt a veszélyes helyzetet.

- ▶ Kövesse az ebben az utasításban lévő figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje az életveszélyt vagy súlyos személyi kárt.

### FIGYELEM

**Ezen veszélyességi fokozat figyelmeztető utasítása lehetséges anyagi kárt jelöl.**

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudjuk elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ Az anyagi kár elkerülése érdekében tartsa be a figyelmeztető utasításban szereplő felszólítást.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, melyek megkönnyítik a készülék kezelését.


## Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerhet meg. A készülék megfelel az előírt biztonsági utasításoknak. A szakszerűtlen használat azonban személyi és anyagi kárt is okozhat.

### Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsen-e rajta szemmel látható kár. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezeték vagy csatlakozót azonnal cseréltesse ki hozzáértő szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal illetve tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és az ebből eredő veszélyeket megértik. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A készüléket a garanciaidő alatt csak a gyártó által engedélyezett ügyfélszolgálat javíthatja, különben az utána előforduló kár esetén már nem érvényes a garancia.
- Saját maga ne végezzen módosítást vagy javítást a készüléken.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne engedje, hogy folyadék hatoljon bele. Ne merítse a készüléket vízbe, ne tegye a készüléket víz közelébe és ne tegyen rá folyadékkal töltött tárgyat (pl. vázát).
- A készüléket ne üzemeltesse nyílt láng (pl. gyertya) közelében.
- Ne érje a készüléket közvetlen napsugárzás.

- Kizárólag újratölthető „Ni-Cd” és „Ni-MH” típusú elemet töltsön.
- Soha ne töltsön más típusú elemet vagy nem újratölthető elemet. Ezek nem alkalmasak az újratöltésre. A nem tölthető elemek túlhevülhetnek és felrobbanhatnak. A készülék és a behelyezett elemek helyrehozhatatlanul megsérülhetnek.
-  Ez a termék kizárólag beltéri, száraz és zárt helyiségekben történő használatra alkalmas.

### **Az újratölthető elemek (akkuk) kezelése**

- Ne használjon sérült vagy rozsdás újratölthető elemet a készülékben.
- Az újratölthető elemek (akku) lenyelve életveszélyes lehet. Ezért a készüléket és az újratölthető elemeket gyermekektől elzárva tartsa!
- Ha valaki lenyelné az újratölthető elemeket, azonnal orvoshoz kell fordulni.
- Ha kifolyna az elem, mindenképpen vigyázzunk, hogy az elemben lévő folyadék ne kerüljön érintkezésbe a bőrünkkel! Az elemben lévő folyadék kimarhatja a bőrt!
- A kifolyt elemsavat száraz, felszívó ronggyal szedjük fel és közben ne érjen a bőrünkhöz, ez ellen pl. kesztyűvel védjük magunkat.



## Üzembevétel

### A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- univerzális akkumulátor
- ez a használati utasítás

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Forduljon az ügyfélszolgálati forródrótunkhoz (lásd a **Szerviz**), ha a csomag hiányos csomagolás vagy szállítás miatt hiányos vagy sérült lenne.
- ◆ Vegye ki a készüléket és a használati útmutatót a kartondobozból.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!

#### ⚠ VESZÉLY

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladás veszélye áll fenn.

### A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás közben előfordulható károktól. A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladékszétválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatóak.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatjuk az anyagkörforgásba. A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garancia esetén rendszeresen vissza lehessen csomagolni bele.

### Kezelőelemek

- ❶ LED-ek (üzemi állapot kijelző)
- ❷ 9 V-blokkhoz való töltőhég (5-6. töltőhég; lásd a kihajtható oldalt)
- ❸ töltőhég AAA/AA/C/D típusú elemekhez (1-4 töltőhég; lásd a kihajtható oldalt)

## Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére és üzemeltetésére vonatkozó fontos utasításokat ismerhet meg.

### Az akkumulátorok töltése

- ◆ A készüléket helyezze sík, egyenes és csúszásbiztos alapra.
- ◆ Vesse össze a műszaki adatait az áramhálózat üzemeltetőjének adataival. Megegyezés esetén csatlakoztassa a vezetékét egy konnektorhoz. A LED-ek **1** háromszor pirosan villannak fel. Az akkumulátor töltő ezzel üzembeszállt állapotban van.
- ◆ Helyezze be az elemeket a töltőhőjba **3**. Nyomja bele a 9 V-os elemeket a töltőhőjba **2**, amíg azok hallhatóan bepattannak a helyükre.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Egyénileg 1-6 akkut lehet tölteni.
  - 4 db C vagy D típusút az 1-4 töltőhőjokban **3**
  - vagy
  - 4 db AA vagy AAA típusút az 1-4 töltőhőjokban **3**, plusz 2 db 9 V-os elemet az 5-ös és 6-os töltőhőjokban **2**.
- ◆ Ezzel kezdetét veszi a töltési folyamat. Az akkutöltő valamennyi töltőhőjában **2 3** egy-egy LED **1** van. Az adott töltőrekeszek LED-jei **1** jelzik az egyes elemek töltési **2 3** szintjét.

Az első 5 másodpercben az elemtöltő kapacitási gyorsesztest végez el:

LED színe	Az akkuk kapacitása
zöld	> 90 %
narancssárga	80 - 90 %
piros	70 - 80 %
villogó piros	< 70 %

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a töltőhőj **2 3** LED-je **1** öt másodpercnél hosszabb ideig pirosan villog, akkor az akkut nem tettük be helyesen a töltőhőjba **2 3**, vagy hibás az akku.
- ◆ Ha a készülék megállapította az elemek kapacitását, megkezdődik a töltésük.

## Üzemi állapot kijelzések

A különböző jelzéseknek az alábbi jelentésük van:

- A LED **1** másodpercenként pirosan és zölden villog és az akku jelenlétét jelező oszlopok felváltva letről lefele mozognak és fordítva: az akkuk felváltva töltődnek és kisülnek. (felfrissítési funkció: a régebbi vagy hosszabb ideje tárolt elemet frissíti fel újra.)
- A LED **1** másodpercenként zölden villog és az akku jelenlétét jelező oszlopok letről felfele mozognak: a nagyon kisült akku csökkentett töltőárammal kíméletesen előtöltődik.
- A LED **1** folyamatosan pirosan világít és az akku jelenlétét jelező oszlopok letről felfele mozognak: az akkuk maximális töltőárammal töltődnek.
- A LED **1** folyamatosan zölden világít és az akku jelenlétét jelező oszlopok folyamatosan világítanak: az akkuk teljesen fel vannak töltve és az akku töltő fenntartó töltésre kapcsol át.

## Az átlagos töltési idő kiszámítása

Az elemek típusától, korától és maradék töltöttségi szintjétől függően a töltés nem egyforma ideig tart. Az átlagos töltési időket az alábbi képlettel lehet kiszámolni. Vegye azonban figyelembe, hogy a kiszámolt időtartamok csak hozzávetőleges értékek.

$$\text{töltési idő (percben)} = \frac{\text{az elem kapacitása (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{a készülék töltőárama (mA)}}$$

## Automatikus töltésellenőrzés/ fenntartó töltés

Az elemtöltő külön szabályozza az Ni-Cd és a Ni-MH újratölthető elemek töltési idejét. Ez a vezérlés a  $-\Delta U$  („mínusz Delta U”) eljárásán alapszik. Delta  $\Delta$ -vel jelöljük a matematikában a különbségeket. A „Minus Delta U” ebben az esetben negatív feszültségkülönbséget jelent.

Ez a töltésfelismerés az alábbi hatást használja fel: ha az elem konstans árammal töltődik, feszültsége folyamatosan nő. Ha az elem tele van, feszültsége eljut egy maximum értékre, de a további áramátadás esetén újra csökken. A töltési elektronika felismeri ezt az enyhe feszültségcsökkenést és a töltés befejeződik. Az elemtöltő automatikusan „fenntartó töltésre” kapcsol át. Ez azt jelenti, hogy az akkukat nem tartós árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti a készülék. Így ellene hat az önkisülésnek és az akkukat teljes telítettségi állapotban tartja.

## Időzítő vezérlése

A töltő ezenkívül időzítővel is rendelkezik, mely 15 óra után magától vált át fenntartó töltésre. Ez a túltöltést védi még pluszban, ha a töltés végének felismerése esetleg hibás akku miatt nem reagálna.

## Tisztítás

### ⚠ VESZÉLY

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Ez esetben áramütés veszélye állhat fenn!
- ▶ Győződjön meg arról, hogy tisztításkor ne kerüljön nedvesség a készülékbe, nehogy helyrehozhatatlan kár keletkezzen benne.

### FIGYELEM

- ▶ Ne használjon erős, vagy súroló tisztítószeret, mert ez megtámadhatja a készülék felületét.
- ◆ A készülék felületét puha és száraz ronggyal tisztítsa. Makacs szennyeződések esetén használjon enyhén nedves kendőt.
- ◆ A töltőmélyedések **2** **3** belsejét semmiképpen se tisztítsa vízzel. A tisztításhoz víz helyett használjon egy száraz, puha ecsetet!
- ◆ Az elemek érintkezéseit száraz kendővel tisztítsa, ha szennyezettek.

## Tárolás/Ártalmatlanítás

### Tárolás

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a dugaszoló aljzatból és száraz, tiszta helyen tartsa, ahol nem éri közvetlenül napsugárzás.

### A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv alá tartozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

### Az elemek/akkuk ártalmatlanítása

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket és akkukat városa ill. városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedelemben leadni. Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkukat csak lemerült állapotban adják le.

## Hibaelhárítás

Ebben a fejezetben fontos tudnivalókat kaphat a hibafelismerésre és hibaeljáráásra vonatkozólag.

### Hiba oka és elhárítása

Az alábbi táblázat kisebb üzemzavarok okának felderítésére és elhárítására szolgál:

Hiba	Lehetséges okok	Elhárítás
Az akkutöltő nem működik.	Nem dugta be a csatlakozót a dugaljba.	Dugja be a csatlakozót a dugaljba.
	A dugaszoló aljzatban nincsen feszültség.	Ellenőrizze a háztartási biztosítékokat.
A behelyezett elemek nem töltődnek fel.	Az akkuk nem a megfelelő pólussal lettek behelyezve.	Az akkukat a megfelelő pólussal helyezze be (lásd a töltőhéjon lévő megjelölést <b>2 3</b> ).
	A behelyezett akkuk nem alkalmasak töltésre.	Kizárólag újratölthető AAA/AA/C/D típusú és 9 V-os Ni-Cd és Ni-MH blokkelemet töltsön újra.
	Kioldott a hőmérsékletfelügyelet.	Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és hagyja lehűlni a készüléket.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha nem tudja megoldani a problémát a fent nevezett lépésekkel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

## Függelék

### EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók

Ez a készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv, a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv, valamint az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásoknak.

A teljes eredeti EU megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.



## Műszaki adatok

Bemeneti feszültség	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Áramfelvétel	150 mA
Kimeneti teljesítmény	max. 3,34 VA
Védelmi osztály	II/□
Üzemelési hőmérséklet	0° - 25°C
Raktárhőmérséklet	-20° - 40°C
Nedvesség (kondenzáció nélkül)	5 - 75 %
Kimeneti feszültségek	4 x 1,4 V $\equiv$ (1-4. töltőhégjak) 2 x 9 V $\equiv$ (5-6. töltőhégjak)
Töltőáramok (USB kimenet használatával)	1000 mA (1-2 akku esetén) 500 mA (3-4 akku esetén) 2 x 30 mA (9 V blokk)
Maximális mérési kapacitások	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blokk: 200 mAh
Méretei (szélesség x hosszúság x mélység):	kb. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Súly	kb. 390 g

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

## Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jóállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 289960

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Kazalo vsebine

<b>Uvod</b> .....	<b>16</b>
Informacije o navodilih za uporabo .....	16
Avtorske pravice .....	16
Omejitev odgovornosti .....	16
Predvidena uporaba .....	16
Vrste opozoril v navodilih .....	17
<b>Varna uporaba</b> .....	<b>18</b>
Osnovni varnostni napotki .....	18
Ravnanje z (akumulatorskimi) baterijami za polnjenje .....	19
<b>Prva uporaba</b> .....	<b>20</b>
Vsebina kompleta in pregled dobavljenega izdelka .....	20
Odstranitev embalaže .....	20
<b>Upravljalni elementi</b> .....	<b>20</b>
<b>Uporaba in delovanje</b> .....	<b>21</b>
Polnjenje akumulatorskih baterij .....	21
Prikazi stanja delovanja .....	22
Izračun povprečnega časa polnjenja .....	22
Samodejni nadzor polnjenja/ohranjevanje polnitve .....	22
Upravljanje s časovnikom .....	22
<b>Čiščenje</b> .....	<b>23</b>
<b>Shranjevanje / odstranjevanje</b> .....	<b>23</b>
Shranjevanje .....	23
Odstranitev naprave .....	23
Odstranitev baterij in akumulatorjev .....	23
<b>Odprava napak</b> .....	<b>24</b>
Vzroki in odprava napak .....	24
<b>Priloga</b> .....	<b>24</b>
Opombe k Izjavi o skladnosti za ES .....	24
Tehnični podatki .....	25
Proizvajalec .....	25
Pooblaščen serviser .....	25
Garancijski list .....	26

## Uvod

### Informacije o navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del univerzalnega polnilnika akumulatorskih baterij (spodaj imenovanega naprava ali izdelek). Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Ta izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z zakonom o avtorskih pravicah. Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, ter prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

### Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in napotki za priključitev in uporabo, vsebovani v teh navodilih, ustrezajo trenutnemu stanju pri izdaji in so vključeni ob upoštevanju naših dosedanjih izkušenj in spoznanj ter po najboljši vednosti. Iz podatkov, slik in opisov v teh navodilih za uporabo ne morete izpeljevati zahtevkov. Proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti za škodo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljen sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

### Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za neposlovno uporabo za polnjenje akumulatorskih Ni-Cd- in Ni-MH-baterij velikosti AAA/AA/C/D in 9-voltnih blokov z nazivnimi kapacitetami, običajnimi v prodaji.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. V primeru škode zaradi nepredvidene uporabe izdelka izključujemo upravičenost kakršnih koli zahtevkov. Tveganje prevzame izključno uporabnik.

## Vrste opozoril v navodilih

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednja opozorila:

### **NEVARNOST**

**Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje grozečo nevarno situacijo.**

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do smrti ali težkih poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila pri tem opozorilu, da preprečite smrtno nevarnost ali težke poškodbe oseb.

### **POZOR**

**Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno materialno škodo.**

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do materialne škode.

- ▶ Upoštevajte navodila pri tem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

### **NAPOTEK**

- ▶ Napotek označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo ravnanje z napravo.


## Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za ravnanje z napravo. Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom. Nepravilna uporaba lahko privede do poškodb oseb in materialne škode.

### Osnovni varnostni napotki

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne morebitne zunanje poškodbe. Ne uporabljajte naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem napravo lahko uporabljajo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- Med garancijsko dobo sme napravo popravljati le služba za stranke, ki jo je za to pooblastil izdelovalec, sicer v primeru kasnejše škode niso več možni zahtevki iz naslova garancije.
- Na napravi ne izvajajte nobenih lastnoročnih predelav ali sprememb.
- Napravo zaščitite pred vlago in vdorom tekočin. Naprave nikoli ne potopite v vodo, nikoli je ne postavljajte v bližino vode in nanjo ne odlagajte posod, napolnjenih z vodo (npr. vaz).

- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtih plamenov (npr. sveč).
- Izogibajte se neposredni sončni svetlobi.
- Polnite izključno akumulatorske baterije na polnjenje tipa »Ni-Cd« in »Ni-MH«.
- Nikoli ne poskušajte polniti akumulatorskih baterij drugih tipov ali takšnih, ki niso namenjene za polnjenje. Te niso predvidene za polnjenje. Akumulatorske baterije, ki niso predvidene za polnjenje, se lahko pregrejejo in eksplodirajo. Tako lahko pride do nepopravljivih poškodb naprave in vstavljenih akumulatorskih baterij.
-  Ta izdelek je primeren izključno za uporabo v notranjih prostorih, v suhih in zaprtih prostorih.

## **Ravnanje z (akumulatorskimi) baterijami za polnjenje**

- V napravi ne uporabljajte poškodovanih ali korodiranih akumulatorskih baterij za polnjenje.
- Akumulatorske baterije (za polnjenje) so lahko v primeru zaužitja smrtno nevarne. Zato hranite napravo in akumulatorske baterije za polnjenje zunaj dosega otrok!
- Če pride do zaužitja akumulatorske baterije za polnjenje, je treba takoj poiskati zdravniško pomoč.
- Če bi se akumulatorska baterija iztekla, se v vsakem primeru izognite stiku tekočine baterije s kožo! Tekočina baterije lahko povzroči opekline na koži!
- Odstranite izteklo tekočino baterije s suho, vpojno krpo in pri tem preprečite stik s kožo, tako da npr. uporabljate rokavice.

## Prva uporaba

### Vsebina kompleta in pregled dobavljenega izdelka

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi komponentami:

- Universalni polnilec baterij
- Ta navodila za uporabo

#### NAPOTEK

- ▶ Preverite, ali dobavljen komplet obsega vse dele in ali ni vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali transporta se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen servisier**).
- ◆ Vse dele naprave in ta navodila za uporabo vzemite iz škatle.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.

#### ⚠ NEVARNOST

- ▶ Embalažni materiali se ne smejo uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadužitve.

## Odstranitev embalaže

Embalaža napravo zaščiti pred poškodbami pri transportu. Materiali embalaže so izbrani v skladu z okoljskimi vidiki in glede na možnost njihovega odstranjevanja in se zato lahko reciklirajo.



Povratek embalaže v krogotok materialov pomeni prihranek surovin in zmanjšuje količino nastalih odpadkov. Embalažne materiale, ki jih ne potrebujete več, odstranite v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.

#### NAPOTEK

- ▶ Originalno embalažo po možnosti shranite tekom garancijske dobe naprave, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

## Upravljalni elementi

- ❶ LED-lučke (prikaz stanja delovanja)
- ❷ Polnilni jaški za 9V-baterije v bloku (polnilna jaška 5 in 6; glejte razklopno stran)
- ❸ Polnilni jaški za tip AAA/AA/C/D (polnilni jaški 1 do 4; glejte razklopno stran)

## Uporaba in delovanje

V tem poglavju najdete pomembne napotke o uporabi in delovanju naprave.

### Polnjenje akumulatorskih baterij

- ◆ Napravo postavljajte izključno na ravni, enakomerni, trdni in nedrseči podlagi.
- ◆ Primerjajte tehnične podatke s podatki vašega podjetja za oskrbo z električno energijo. Če se ti ujemajo, omrežni kabel priključite na vtičnico. LED-lučke ❶ zasvetijo enkrat rdeče in enkrat zeleno. Polnilnik akumulatorskih baterij je sedaj pripravljen za uporabo.
- ◆ Vstavite akum. baterije v polnilne jaške ❸. Potisnite akum. 9V-baterije v bloku v polnilna jaška ❷, tako da se slišno zaskočijo.

#### NAPOTEK

- ▶ Posamezno se lahko polni 1–6 akum. baterij:
  - 4 x tip C ali tip D v polnilnih jaških ❸ 1 do 4
  - ali
  - 4 x tip AA ali AAA v polnilnih jaških ❸ 1 do 4 in dodatno 2 x 9V-baterije v bloku v polnilnih jaških ❷ 5 in 6.
- ◆ Postopek polnjenja se sedaj začne. Polnilnik akumulatorskih baterij ima po eno LED-lučko ❶ za vsak predal v polnilnem jašku ❷ ❸. LED-lučke ❶ posameznih polnilnih jaškov ❷ ❸ prikazujejo stanje napolnjenosti posameznih akumulatorskih baterij.

V prvih 5 sekundah polnilnik akumulatorskih baterij izvede hitro preverjanje kapacitete:

Barva LED-lučke	Kapaciteta akum. baterije
Zelena	> 90 %
Utripajoča zelena	80 - 90 %
Rdeča	70 - 80 %
Utripajoča rdeča	< 70 %

#### NAPOTEK

- ▶ Če LED-lučka ❶ polnilnega jaška ❷ ❸ dlje kot 5 sekund utripa rdeče, akum. baterija ni pravilno vstavljena v polnilni jašek ❷ ❸ ali pa je okvarjena.
- ◆ Ko je kapaciteta akum. baterij določena, se začne postopek polnjenja.



## Prikazi stanja delovanja

Različni prikazi imajo naslednje pomene:

- LED-lučka **1** v sekundnem taktu utripa rdeče in zeleno (ne pri 9V-baterijah v bloku): Akumulatorske baterije se izmenično polnijo in praznijo (funkcija obnovitve Refresh: starejše ali dlje časa shranjene akum. baterije se s polnjenjem obnovijo).
- LED-lučka **1** v 1/2-sekundnem taktu utripa rdeče in zeleno (ne pri 9V-baterijah v bloku): Akum. baterije se praznijo, da se zmanjša učinek spomina.
- LED-lučka **1** neprekinjeno sveti rdeče: Akum. baterije se polnijo z maksimalnim tokom polnjenja.
- LED-lučka **1** neprekinjeno sveti zeleno: Akumulatorske baterije so v celoti napolnjene in polnilnik akum. baterij se preklopi na ohranjanje polnitve.

## Izračun povprečnega časa polnjenja

Ovisno od tipa, starosti in stanja napoljenosti akumulatorskih baterij postopek polnjenja traja različno dolgo časa. Povprečne čase polnjenja lahko izračunate s pomočjo spodnje formule. Pri tem pa upoštevajte, da gre pri izračunanih časih samo za orientacijske vrednosti.

$$\text{Čas polnjenja (min.)} = \frac{\text{Kapaciteta akum. baterije (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Kok polnjenja naprave (mA)}}$$

## Samodejni nadzor polnjenja/ohranjevanje polnitve

Ta polnilnik akumulatorskih baterij čas polnjenja akumulatorskih baterij tipa Ni-Cd in Ni-MH upravlja ločeno. Osnova tega upravljanja je postopek  $-\Delta U$  (»minus delta U«). Z znakom delta  $\Delta$  se v matematiki označujejo razlike. »Minus delta U« v tem primeru pomeni negativno razliko v napetosti.

To prepoznavanje konca polnjenja izkorišča naslednji pojav: Med polnjenjem akumulatorske baterije z enakomernim tokom se njena napetost neprekinjeno zvišuje. Ko je akumulatorska baterija polna, doseže njena napetost maksimum in pri nadaljnjem polnjenju z električnim tokom rahlo upade. Elektronika polnjenja ta rahel upad napetosti zazna in postopek polnjenja se zaključi. Polnilnik akumulatorskih baterij se samodejno preklopi na »ohranjanje napoljenosti«. To pomeni, da se akumulatorske baterije ne polnijo več s trajnim tokom, temveč s kratkimi tokovnimi impulzi. Na ta način se preprečuje samodejna izpraznitev, akumulatorske baterije pa se ohranjajo v stanju popolne napoljenosti.

## Upravljanje s časovnikom

Polnilnik akumulatorskih baterij ima tudi upravljanje s časovnikom, ki se po 15 urah samodejno preklopi v ohranjanje napoljenosti. To predstavlja dodatno zaščito pred prenapolnitvijo, če prepoznavanje konca polnjenja zaradi morda okvarjene akumulatorske baterije ne bi delovalo.

## Čiščenje

### NEVARNOST

- ▶ Pred vsakim čiščenjem omrežni vtič povlecite iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara!
- ▶ Zagotovite, da pri čiščenju v napravo ne more vdreti tekočina, da preprečite nepopravljive poškodbe naprave.

### POZOR

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali grobih sredstev za čiščenje, ker ta lahko poškodujejo površino ohišja.
- ◆ Površine naprave očistite z mehko, suho krpo. V primeru trdovratne umazanije uporabljajte rahlo navlaženo krpo.
- ◆ Notranjosti polnilnih jaškov **2** **3** nikoli ne čistite s tekočino. Namesto tega za čiščenje uporabite čist, mehak čopič.
- ◆ Polnilne kontakte v primeru umazanije očistite z mehko, suho krpo.

## Shranjevanje / odstranjevanje

### Shranjevanje

Če naprave dlje časa ne uporabljate, akumulatorske baterije vzemite ven in jih shranite na čistem, suhem mestu brez neposrednega sončnega obsevanja.

### Odstranitev naprave



**Ta naprava ne sodi med navadne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU WEEE (an. Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Napravo oddajte pri registriranem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali pri svojem komunalnem podjetju za odpadke. Upoštevajte veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

### Odstranitev baterij in akumulatorjev

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odvreči v gospodinjske odpadke. Vsak potrošnik je po zakonu dolžan baterije/akumulatorje oddati na zbiralnem mestu svoje občine/svoje četrti ali v trgovini. Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.

## Odprava napak

V tem poglavju najdete pomembne napotke o iskanju vira in odpravljanju motenj.

### Vzroki in odprava napak

Spodnja preglednica vam bo pomagala pri iskanju vira in odpravi manjših motenj:

Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
Polnilnik akumulatorskih baterij ne deluje.	Omrežni kabel ni vtaknjen v vtičnico.	Vtaknite vtič omrežnega kabla v vtičnico.
	Vtičnica ne napaja z elektriko.	Preverite hišne varovalke.
Vstavljene akumul. baterije se ne polnijo.	Akum. baterije niso vstavljene ustrezno njihovi polarnosti.	Akum. baterije vstavite v skladu z njihovo polarnostjo (glejte oznako v polnilnem jašku ② ③).
	Vstavljene akumul. baterije niso primerne za polnjenje.	Polnite izključno akumul. Ni-Cd- in Ni-MH-baterije za polnjenje tipov AAA/AA/C/D in 9V-baterije v bloku.
	Sprožilo se je nadzorovanje temperature.	Povlecite omrežni kabel iz vtičnice in napravo pustite, da se ohladi.

#### NAPOTEK

- ▶ Če z zgoraj navedeni ukrepi ne morete rešiti svojih težav, se obrnite na servisno službo.

## Priloga



### Opombe k Izjavi o skladnosti za ES

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi zadevnimi predpisi evropske Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktive o nizkonapetostnih napravah 2014/35/EU in Direktive o zmanjšanju rabe nevarnih snovi 2011/65/EU.



Celotna izvirna izjava o skladnosti ES je na voljo pri uvozniku.

## Tehnični podatki

Vhodna napetost	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Vhodni tok	150 mA
Izhodna moč	maks. 3,34 VA
Razred zaščite	II/□
Obratovalna temperatura	0° - 25° C
Temperatura shranjevanja	-20° - 40° C
Vlaga (brez kondenzacije)	5 - 75 %
Izhodne napetosti	4 x 1,4 V  (polnilni jaški 1-4) 2 x 9 V  (polnilna jaška 5-6)
Tokovi za polnjenje	1000 mA (pri 1-2 akum. baterijah) 500 mA (pri 3-4 akum. baterijah) 2 x 30 mA (9V-blok)
Maksimalne nazivne kapacitete	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9V-blok: 200 mAh
Mere (Š x V x G)	pribl. 21,5 x 5,5, x 14,5 cm
Teža	pribl. 390 g

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NEMČIJA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščen serviser

**SI** Servis Slovenija  
Tel.: 080080917  
E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 289960

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>28</b>
Informace k tomuto návodu k obsluze .....	28
Autorské právo .....	28
Omezení ručení .....	28
Použití dle předpisů .....	28
Použita výstražná upozornění .....	29
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>30</b>
Základní bezpečnostní pokyny .....	30
Zacházení s dobíjecími bateriemi (akumulátory) .....	31
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>32</b>
Rozsah dodání a dopravní inspekce .....	32
Likvidace obalu .....	32
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>32</b>
<b>Obsluha a provoz</b> .....	<b>33</b>
Nabíjení akumulátorů .....	33
Indikace provozních stavů .....	34
Výpočet průměrné doby nabíjení .....	34
Automatická kontrola nabíjení / udržovací nabíjení .....	34
Ovládání časovačem .....	34
<b>Čištění</b> .....	<b>35</b>
<b>Skladování / Likvidace</b> .....	<b>35</b>
Skladování .....	35
Likvidace přístroje .....	35
Likvidace baterií / akumulátorů .....	35
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>36</b>
Příčiny chyb a jejich odstranění .....	36
<b>Dodatek</b> .....	<b>36</b>
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE .....	36
Technická data .....	37
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH .....	37
Servis .....	39
Dovozce .....	39

## Úvod

### Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje. Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí univerzální nabíječky akumulátorů (následně označená jako přístroj nebo produkt). Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

### Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem. Jakékoliv rozmnožování, resp. každý dotisk, dokonce i jenom částečně, a reprodukce obrázků i ve změněném stavu, je dovoleno pouze s písemným souhlasem výrobce.

### Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedeny s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí. Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky. Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

### Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen výhradně pro nekomerční využití k nabíjení dobíjecích akumulátorů Ni-Cd a Ni-MH velikostí AAA/AA/C/D a 9V blokového akumulátoru s běžnými standardními domezovacími kapacitami.

Jiné, než k tomu určené použití, platí jako použití ne podle předpisů. Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

## Použita výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

### NEBEZPEČÍ

**Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje potenciální nebezpečná situace.**

Nedá-li se takéto nebezpečné situaci zabránit, může vést toto k vážnému zranění nebo smrti.

- ▶ Je třeba se řídit podle pokynů, uvedených v tomto výstražném upozornění, aby se tak předešlo nebezpečí smrti nebo vážnému zranění osob.

### POZOR

**Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.**

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.




## Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

### Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Vadný nebo na zem padlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Pokud se přípojný kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej výrobce, jeho služba zákazníkům nebo podobná kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provést pouze výrobcem autorizovaná služba zákazníkům, jinak zaniká při následném poškození nárok na záruku.
- Sami na přístroji neprovádějte žádné úpravy ani opravy.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a pronikání kapalin. Nikdy neponořujte přístroj do vody, nestavte přístroj do blízkosti vody a nepokládejte na přístroj žádné předměty naplněné tekutinami (např. vázy).

- Příklad: Přístroj neprovozujte v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky).
- Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- Nabíjejte pouze akumulátory, které jsou určeny k opakovanému nabíjení, typu „Ni-Cd“ a „Ni-MH“.
- Nikdy nenabíjejte akumulátory jiného typu nebo akumulátory, které nejsou určeny pro nabíjení. Nejsou vhodné ani do této rychlonabíječky. Akumulátory, které nejsou určeny k opakovanému nabíjení, se mohou přehřát a explodovat. V opačném případě se přístroj a vložené akumulátory mohou nenávratně poškodit.
-  Tento produkt je určen výhradně k provozu v interiéru, v suchých a uzavřených prostorách.

### **Zacházení s dobíjecími bateriemi (akumulátory)**

- Nepoužívejte v přístroji poškozené nebo zkorodované dobíjecí baterie.
- Dobíjecí baterie (akumulátory) mohou při polknutí nebezpečné životu. Uchovávejte proto přístroj a dobíjecí baterie mimo dosah malých dětí!
- V případě spolknutí baterie, určené k opakovanému nabíjení, je třeba neprodleně vyhledat lékařskou pomoc.
- Pokud baterie vytekla, zabraňte v každém případě kontaktu tekutiny s pokožkou! Kapalina z baterie může způsobit poleptání kůže!
- Vytečenou kapalinu z baterie odstraňte suchým, savým hadříkem a kontaktu s pokožkou zabraňte např. použitím rukavic.

## Uvedení do provozu

### Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Univerzální nabíječka baterií
- Tento návod k obsluze

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyjměte přístroj a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

- ▶ Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušením.

### Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

### Ovládací prvky

- ❶ LED (indikace provozního stavu)
- ❷ nabíjecí prohlubně pro 9 V blok (nabíjecí prohlubně 5 a 6; viz výklopná strana)
- ❸ nabíjecí prohlubně pro typ AAA/AA/C/D (nabíjecí prohlubně 1 až 4; viz výklopná strana)

## Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Nabíjení akumulátorů

- ◆ Postavte přístroj na pevný, rovný a protiskluzový podklad.
- ◆ Porovnejte technická data s daty vašeho poskytovatele elektřiny. Jsou-li tyto údaje shodné, zapojte síťový kabel do zásuvky. LED ① se rozsvítí jednou červeně a jednou zeleně. Nabíječka akumulátorů je nyní připravena k provozu.
- ◆ Vložte akumulátory do nabíjecích prohlubní ③. Zatlačte akumulátory typu 9 V blok do nabíjecích prohlubní ②, až slyšitelně zaklapnou.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Může se nabíjet individuálně 1 – 6 akumulátorů:
  - 4 x typ C nebo typ D v nabíjecích prohlubních ③ 1 až 4 nebo
  - 4 x typ AA nebo AAA v nabíjecích prohlubních ③ 1 až 4, a dodatečně 2 x typ 9 V blok v nabíjecích prohlubních ② 5 a 6.
- ◆ Nyní začíná nabíjení. nabíječka akumulátorů má pro každou přihrádku v nabíjecí prohlubni ② ③ jednu LED diodu ①. LED diody ① příslušných nabíjecích prohlubní ② ③ ukazují stav nabití jednotlivých akumulátorů.

V prvních 5 sekundách provede nabíječka akumulátorů rychlostest kapacity:

Barva LED	Kapacita akumulátoru
zelená	> 90 %
blikajíc zeleně	80 - 90 %
červená	70 - 80 %
blikajíc červeně	< 70 %

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud blikají LED ① nabíjecí prohlubních ② ③ červeně déle než 5 sekund, není baterie správně vložena do nabíjecí prohlubních ② ③ nebo je vadná.
- ◆ Když je zjištěna kapacita akumulátorů, začne proces nabíjení.

## Indikace provozních stavů

Různé indikace mají následující významy:

- LED **1** bliká v sekundovém taktu červeně a zeleně (neplatí pro 9 V blokovou zálohovou baterii): Akumulátory se střídavě nabíjejí a vybijí (Funkce Refresh: Starší nebo dlouho uložené akumulátory se obnoví).
- LED **1** bliká v 1/2 sekundovém taktu červeně a zeleně (neplatí pro 9 V blokovou zálohovou baterii): Baterie se vybijí ke snížení paměťového efektu.
- LED **1** dioda svítí nepřerušovaně červeně: Akumulátory se nabíjí maximálním nabíjecím proudem.
- LED **1** dioda svítí nepřerušovaně zeleně: Akumulátory jsou úplně nabitě a nabíječka akumulátorů přepne na dobíjení.

## Výpočet průměrné doby nabíjení

V závislosti na typu, stáří a zbývající kapacitě akumulátorů se odvíjí různá délka nabíjení. Průměrné doby nabíjení lze vypočítat pomocí následného vzorce. Mějte však na paměti, že se u vypočítaných dobách jedná pouze o orientační hodnoty.

$$\text{Doba nabíjení (min.)} = \frac{\text{Kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Nabíjecí proud spotřebiče (mA)}}$$

## Automatická kontrola nabíjení / udržovací nabíjení

Tato nabíječka akumulátorů řídí odděleně dobu nabíjení pro akumulátory typu Ni-Cd a Ni-MH. Základem tohoto řízení je metoda  $-\Delta U$  („minus Delta U“). Pomocí Delta  $\Delta$  se v matematice označují rozdíly. „Minus delta U“ znamená v tomto případě negativní rozdíl napětí.

Tato detekce konce nabíjení využívá následujícího efektu: Pokud se akumulátor nabíjí konstantním proudem, napětí stále roste. Když je akumulátor plný, dosáhne jeho napětí však maxima a při dalším toku proudu opět mírně opadne. Tento mírný pokles napětí rozezná nabíjecí elektronika a proces nabíjení se ukončí.

Nabíječka akumulátorů se automaticky přepne do režimu „udržovací nabíjení“.

To znamená, že akumulátory se nenabíjí konstantním trvalým proudem, ale krátkými pulsy. Tím se působí proti samovybití a akumulátory jsou udržovány ve stavu plného nabití.

## Ovládání časovačem

Kromě toho má nabíječka akumulátorů ovládání časovačem, které přejde po 15 hodinách automaticky do modusu udržovacího nabíjení. To slouží jako dodatečná ochrana proti přebití, pokud z důvodu případně vadných akumulátorů nereaguje rozpoznání ukončení nabíjení.

## Čištění

### NEBEZPEČÍ

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem!
- ▶ Ubezpečte se, že při čištění nemůže vniknout do přístroje kapalina, aby se tak zabránilo nenapravitelnému poškození přístroje.

### POZOR

- ▶ Nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by tyto mohly poškodit povrch.
- ◆ Očistěte povrch přístroje měkkým suchým hadříkem. Na těžko odstranitelné znečištění použijte mírně navlhčený hadřík.
- ◆ Vnitřek nabíjecích prohlubní **2** **3** C nikdy nečistěte vlhkým postupem. K čištění použijte místo toho čistý a měkký štětec.
- ◆ Nabíjecí kontakty vyčistěte při znečištění suchým hadříkem.

## Skladování / Likvidace

### Skladování

Pokud přístroj nebudete používat delší dobu, vyjměte akumulátory a odpojte jej od napájení a uložte jej na čisté, suché místo bez přímého slunečního záření.

### Likvidace přístroje



**Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuální platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

### Likvidace baterií / akumulátorů

Baterie / akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie / akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci nebo městské části. Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie / akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie / akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

## Odstranění závad

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace o lokalizaci poruchy a odstranění poruchy.

### Příčiny chyb a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad:

Závada	Možné příčiny	Odstranění chyby
Nabíječka akumulátorů nefunguje.	Napájecí kabel není zastrčen do zástrčky.	Zastrčte zástrčku síťového kabelu do zásuvky.
	Zásuvka nemá napájecí napětí.	Zkontrolujte domácí pojistky.
Vložené akumulátory se nenabíjejí.	Akumulátory nejsou vloženy podle jejich polariry.	Vložte akumulátory podle jejich polariry (viz označení v nabíjecí prohlubni <b>2</b> <b>3</b> ).
	Vložené akumulátory nejsou vhodné pro nabíjení.	Nabíjejte výhradně nabíjecí akumulátory Ni-Cd a Ni-MH typů AAA/AA/C/D a 9 V blok.
	Aktivovala se kontrola teploty.	Nejprve vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky a zařízení nechte vychladnout.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nemůžete-li výše uvedenými kroky Váš problém vyřešit, obraťte se laskavě na službu zákazníkům.

## Dodatek



### Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Tento přístroj je ve shodě se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy evropské směrnice 2014/30/EU (o elektromagnetické kompatibilitě), směrnice 2014/35/EU (o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí) a směrnice 2011/65/EU (RoHS).



Kompletní Prohlášení o shodě EU lze obdržet u dovozce.

## Technická data

Vstupní napětí	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Spotřeba proudu	150 mA
Výstupní výkon	max. 3,34 VA
Třída ochrany	II/□
Provozní teplota	0° - 25°C
Skladovací teplota	-20° - 40°C
Vlhkost (žádná kondenzace)	5 - 75 %
Výstupní napětí	4 x 1,4 V  (nabíjecí prohlubně 1 - 4) 2 x 9 V  (nabíjecí prohlubně 5 - 6)
Nabíjecí proudy	1000 mA (u 1 - 2 baterií) 500 mA (u 3 - 4 baterií) 2 x 30 mA (9 V blok)
Maximální rozměrový výkon	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blok: 200 mAh
Rozměry (š x hl. x v)	cca 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Hmotnost	cca 390 g

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.



## Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 289960

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>42</b>
Informácie k tomuto návodu na používanie .....	42
Autorské práva .....	42
Obmedzenie ručenia .....	42
Používanie primerané účelu .....	42
Použitie varovania .....	43
<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>44</b>
Základné bezpečnostné upozornenia .....	44
Zaobchádzanie s akumulátormi .....	45
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>46</b>
Obsah dodávky a prepravná kontrola .....	46
Likvidácia obalových materiálov .....	46
<b>Ovládacie prvky</b> .....	<b>46</b>
<b>Obsluha a prevádzka</b> .....	<b>47</b>
Nabíjanie akumulátorov .....	47
Indikátory prevádzkového stavu .....	48
Výpočet priemernej doby nabíjania .....	48
Automatická kontrola nabíjania / Udržiavacie nabíjanie .....	48
Časovač .....	48
<b>Čistenie</b> .....	<b>49</b>
<b>Uskladnenie a likvidácia</b> .....	<b>49</b>
Uskladnenie .....	49
Likvidácia prístroja .....	49
Likvidácia batérií a akumulátorov .....	49
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>50</b>
Príčiny a odstraňovanie porúch .....	50
<b>Dodatok</b> .....	<b>50</b>
Pokyny k EÚ vyhláseniu o zhode .....	50
Technické údaje .....	51
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH .....	51
Servis .....	53
Dovozca .....	53

## Úvod

### Informácie k tomuto návodu na používanie

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou univerzálnej nabíjačky akumulátorov (ďalej uvedenej ako prístroj alebo výrobok). Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

### Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach. Akékoľvek rozmnožovanie, príp. dotlač, aj čiastočná, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenom stave je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

### Obmedzenie ručenia

Všetky v tomto návode na používanie uvedené technické informácie, údaje a pokyny na pripojenie a obsluhu zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdávaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti. Z údajov, zobrazení a opisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky. Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

### Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený výhradne na nekomerčné používanie na nabíjanie dobíjacích Ni-Cd a Ni-MH akumulátorov veľkosti AAA/AA/C/D a 9V blokového akumulátora s bežnými štandardnými domezovacími kapacitami.

Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko znáša výlučne užívateľ.

## Použitá varovania

V tomto návode na používanie sú uvedené nasledujúce varovania:

### NEBEZPEČENSTVO

#### **Varovanie pred týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.**

V prípade, že sa nedá zabrániť nebezpečnej situácii, môže to viesť k smrti alebo ťažkým poraneniam.

- ▶ Riadťe sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili nebezpečenstvu smrti alebo ťažkého poranenia osôb.

### POZOR

#### **Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k vecným škodám.

- ▶ Riadťe sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili vecným škodám.

### UPOZORNENIE

- ▶ Pokyn označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.


## Bezpečnosť

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné pokyny o zaobchádzaní s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.

### Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený alebo spadnutý prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo podobne kvalifikovaná osoba aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len výrobcom autorizovaný zákaznícky servis, inak pri následných škodách záruka stráca platnosť.
- Nikdy nerobte na prístroji žiadne svojvoľné zmeny alebo opravy.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou a vniknutím tekutín dovnútra. Nikdy neponárajte prístroj do vody, neinštalujte prístroj do blízkosti vody a nekladte na prístroj žiadne predmety (napr. vázy) naplnené vodou.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa (napr. sviečky).
- Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému žiareniu.
- Nabíjajte výlučne akumulátory typov „Ni-Cd“ a „Ni-MH“.

- Nikdy nenabíjajte akumulátory iných typov alebo nedobíjateľné batérie. Tieto nie sú vhodné na nabíjanie. Akumulátory, ktoré nie sú vhodné na nabíjanie, sa môžu prehriať a vybuchnúť. Pritom sa môže prístroj a vložené akumulátory neopraviteľne poškodiť.
-  Tento výrobok je vhodný výlučne na prevádzku v interiéri, suchých, a uzatvorených miestnostiach.

### **Zaobchádzanie s akumulátormi**

- Do prístroja nekladajte žiadne poškodené ani skorodované akumulátory.
- Akumulátory sú pri prehltnutí životunebezpečné. Preto skladujte prístroj a akumulátory na mieste neprístupnom pre malé deti.
- Ak náhodou dôjde k prehltnutiu akumulátora, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak dôjde k vytečeniu akumulátora, v každom prípade zabráňte styku vytečenej kvapaliny s pokožkou. Táto tekutina môže spôsobiť poleptanie pokožky.
- Kvapalinu vytečenú z akumulátora odstráňte suchou, dobre savou utierkou a vyhňte sa pritom jej styku s pokožkou, použite napr. rukavice.



## Uvedenie do prevádzky

### Obsah dodávky a prepravná kontrola

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Univerzálna nabíjačka
- Tento návod na používanie

#### UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na hotline servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyberte prístroj a návod na používanie z obalu.
- ◆ Odstráňte všetok baliaci materiál.

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia.

### Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

## Ovládacie prvky

- ❶ Diódy LED (indikátory prevádzkového stavu)
- ❷ Nabíjacie šachty pre 9 V doštičkové akumulátory (šachty 5 a 6; pozri roztváraciu stranu)
- ❸ Nabíjacie šachty pre veľkosť AAA, AA, C, D (šachty 1 až 4; pozri roztváraciu stranu)

## Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku prístroja.

### Nabíjanie akumulátorov

- ◆ Prístroj postavte na pevný, rovný a nešmyklavý povrch.
- ◆ Porovnajte technické údaje s údajmi poskytovateľa elektrickej energie. Ak sú zhodné, zasunite sieťovú šnúru do zásuvky. Diódy LED ❶ sa rozsvietia raz červeno a zeleno. Teraz je nabíjačka akumulátorov pripravená.
- ◆ Vložte akumulátory do nabíjacích šacht ❸. Vtlačte 9 V doštičkové akumulátory do nabíjacích šacht ❷, až počuteľne zaklapnú.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Individuálne sa dá nabíjať 1 – 6 akumulátorov:
  - 4 ks veľkosti C alebo D v nabíjacích šachtách ❸ 1 až 4 alebo
  - 4 x veľkosť AA alebo AAA v nabíjacích šachtách ❸ 1 až 4, a navyše 2 x veľkosť 9 V blok v nabíjacích šachtách ❷ 5 a 6.
- ◆ Teraz začne nabíjanie. Nabíjačka akumulátorov má kontrolku LED ❶ pre každý oddiel v nabíjacej šachte ❷ ❸. Kontrolky LED ❶ príslušnej nabíjacej šachty ❷ ❸ ukazujú stav nabitia jednotlivých akumulátorov.

V priebehu prvých 5 sekúnd vykoná nabíjačka akumulátorov rýchly test kapacity:

Farba LED	Kapacita akumulátora
zelená	> 90 %
zelená blikajúca	80 - 90 %
červená	70 - 80 %
červená blikajúca	< 70 %

#### UPOZORNENIE

- ▶ Keď dióda LED ❶ nabíjacej šachty ❷ ❸ bliká červeno dlhšie než 5 sekúnd, nie je akumulátor správne vložený v nabíjacej šachte ❷ ❸ alebo je chybný.
- ◆ Ak je kapacita akumulátora stanovená, začne nabíjanie.

## Indikátory prevádzkového stavu

Rôzne indikácie majú tento význam:

- Dióda LED **1** bliká v sekundových intervaloch červeno a zeleno (neplatí pre doštičkový 9 V akumulátor): Akumulátory sa striedavo nabíjajú a vybíjajú (Funkcia oživenia):Staršie alebo dlho skladované akumulátory sa znova oživíajú).
- Dióda LED **1** bliká v polsekundových intervaloch červeno a zeleno (neplatí pre doštičkový 9 V akumulátor): Akumulátory sa vybíjajú, čím sa zmenší vplyv pamäťového efektu.
- Dióda LED **1** svieti trvale červeno: Akumulátory sa nabíjajú maximálnym nabíjacím prúdom.
- Dióda LED **1** svieti trvale zeleno: Akumulátory sú úplne nabité a nabíjačka sa prepla do udržiavacieho režimu.

## Výpočet priemernej doby nabíjania

V závislosti od typu, veku a zvyškového stavu nabitia akumulátorov trvá nabíjanie rôzne dlho. Priemerné doby nabíjania si môžete vypočítať podľa nasledujúceho vzorca. Majte však na pamäti, že vypočítané doby sú len informatívne.

$$\text{Doba nabíjania (min)} = \frac{\text{Kapacita akumulátora (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Nabíjací prúd prístroja (mA)}}$$

## Automatická kontrola nabíjania / Udržiavacie nabíjanie

Táto nabíjačka akumulátorov samostatne riadi dobu nabíjania akumulátorov Ni-Cd a Ni-MH. Riadenie doby nabíjania prebieha podľa algoritmu  $-\Delta U$  („mínus delta U“). Označenie delta  $\Delta$  predstavuje v matematike rozdiel. „Mínus delta U“ znamená v tomto prípade záporný rozdiel napätia.

Tento spôsob zisťovania konca nabíjania využíva nasledujúci efekt: Ak sa akumulátor nabíja konštantným prúdom, jeho napätie stále stúpa. Ak je však akumulátor plne nabitý, dosiahne jeho napätie maximum a pri ďalšom nabíjaní mierne poklesne. Tento mierny pokles napätia nabíjacia elektronika zistí a ukončí nabíjanie. Nabíjačka akumulátorov sa automaticky prepne na „udržiavacie nabíjanie“. To znamená, že akumulátory sa už nenabíjajú trvalým prúdom, ale krátkymi prúdovými impulzmi. Tým sa zabraňuje samovybíjaniu a akumulátory sa udržiavajú v úplne nabitom stave.

## Časovač

Okrem toho má nabíjačka aj časovač, ktorý po 15 hodinách automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie. To slúži ako dodatočná ochrana pred prebíjaním, ak by zistenie ukončenia nabíjania zlyhalo v prípade chybného akumulátora.

## Čistenie

### NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna vlhkosť, pretože by mohla spôsobiť neopraviteľné poškodenia prístroja.

### POZOR

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové časti prístroja.
- ◆ Vyčistite všetky povrchy prístroja mäkkou suchou handrou. Pri odolávajúcim znečistením použite mierne navlhčenú handričku.
- ◆ V žiadnom prípade nečistite vnútražok nabíjajúcich šacht **2** **3** vlhkým spôsobom. Namiesto toho použite na čistenie mäkký, čistý štetec.
- ◆ Znečistené nabíjacie kontakty vyčistite suchou handrou.

## Uskladnenie a likvidácia

### Uskladnenie

Ak nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, vyberte z neho akumulátory a uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez priamych slnečných lúčov.

### Likvidácia prístroja



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch.**

Prístroj zlikvidujte cez schválený podnik na likvidáciu odpadu alebo cez vaše obecné zariadenie na likvidáciu odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenie na likvidáciu odpadu.

### Likvidácia batérií a akumulátorov

Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať batérie a akumulátory v zbernom stredisku v obci alebo mestskej štvrti alebo v obchode. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdávajúte len vo vybitom stave

## Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sa dozviete dôležité pokyny pre lokalizovanie a odstraňovanie porúch.

### Príčiny a odstraňovanie porúch

Nasledujúca tabuľka je pomôckou pri lokalizovaní a odstraňovaní menších porúch:

Chyba	Možná príčina	Odstránenie
Nabíjačka akumulátorov nefunguje.	Sieťová šnúra nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
	V zásuvke nie je napätie.	Skontrolujte domové ističe.
Vložené akumulátory sa nenabijú:	Akumulátory nie sú správne vložené (polarita).	Vložte akumulátory správne (pozri označenie na nabíjacej šachtke ② ③).
	Vložené akumulátory nie sú vhodné na nabíjanie.	Nabíjajte výlučne Ni-Cd a Ni-MH akumulátory veľkosti AAA/AA/C/D a 9 V doštičkové, ktoré sú určené na nabíjanie.
	Zareagovala ochrana pred prehriatím (kontrola teploty).	Vytiahnite sieťovú šnúru zo zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Ak pomocou uvedených krokov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na zákaznícky servis. .

## Dodatok

### Pokyny k EÚ vyhláseniu o zhode

Tento prístroj spĺňa v súvislosti so zhodou základné požiadavky a iné relevantné predpisy európskej smernice 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EU a smernice 2011/65/EU RoHS.

Kompletné Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii u dovozcu.



## Technické údaje

Vstupné napätie	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Prúdový odber	150 mA
Výstupný výkon	max. 3,34 VA
Trieda ochrany	II/□
Prevádzková teplota	0° - 25°C
Teplota skladovania	-20° - 40°C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	5 - 75 %
Výstupné napätia	4 x 1,4 V $\equiv$ (šachty 1 - 4) 2 x 9 V $\equiv$ (šachty 5 - 6)
Nabíjacie prúdy	1000 mA (pre 1 - 2 akumulátory) 500 mA (pre 3 - 4 akumulátory) 2 x 30 mA (9 V blok)
Maximálne menovité kapacity	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blok: 200 mAh
Rozmery (š x v x h)	asi 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Hmotnosť	asi 390 g

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéri.

## Servis

**SK** **Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 289960

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.  
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>56</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	56
Urheberrecht .....	56
Haftungsbeschränkung .....	56
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	56
Verwendete Warnhinweise .....	57
<b>Sicherheit</b> .....	<b>58</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	58
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus) .....	59
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>60</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	60
Entsorgung der Verpackung .....	60
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>60</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>61</b>
Akkus aufladen .....	61
Betriebszustandsanzeigen .....	62
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit .....	62
Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung .....	62
Timersteuerung .....	62
<b>Reinigung</b> .....	<b>63</b>
<b>Lagerung / Entsorgung</b> .....	<b>63</b>
Lagerung .....	63
Gerät entsorgen .....	63
Batterien / Akkus entsorgen .....	63
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>64</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	64
<b>Anhang</b> .....	<b>64</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	64
Technische Daten .....	65
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	65
Service .....	67
Importeur .....	67

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.


## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.
-  Dieses Produkt ist ausschließlich für den Betrieb im Innenbereich, in trockenen und geschlossenen Räumen geeignet.

## **Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)**

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigen Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal-Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

#### ⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Bedienelemente

- ❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ❷ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs **1** leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte **3** ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte **2**, bis sie hörbar einrasten.

#### HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1–6 Akkus geladen werden:
  - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 oder
  - 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten **2** 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED **1** für jedes Fach im Ladeschacht **2** **3**. Die LEDs **1** der jeweiligen Ladeschächte **2** **3** zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus
Grün	> 90 %
Grün blinkend	80 - 90 %
Rot	70 - 80 %
Rot blinkend	< 70 %

#### HINWEIS

- ▶ Wenn die LED **1** des Ladeschachts **2** **3** länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht **2** **3** eingelegt oder defekt.
- ◆ Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.



## Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED ① blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt).
- Die LED ① blinkt im 1/2 Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.
- Die LED ① leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED ① leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

## Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

## Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta U$  („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zunutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## Reinigung

### ⚠ GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

### ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte **2** **3** keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## Lagerung / Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

### Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht <b>2</b> <b>3</b> ).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Anhang

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



## Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	150 mA
Ausgangsleistung	max. 3,34 VA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25°C
Lagertemperatur	-20° - 40°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 75 %
Ausgangsspannungen	4 x 1,4 V $\overline{\text{---}}$ (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V $\overline{\text{---}}$ (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme	1000 mA (bei 1 - 2 Akkus) 500 mA (bei 3 - 4 Akkus) 2 x 30 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
Abmessungen (B x H x T)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 289960

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

09 / 2017 · Ident.-No.: TLG500B1-092017-2

---

IAN 289960

